Marktgemeinde Brenner
Autonome Provinz Bozen – Südtirol

Comune di Brennero
Provincia autonoma di Bolzano – Alto Adige

ORIGINAL/ORIGINALE Nr. **442**

BESCHLUSS DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

DELIBERA DELLA GIUNTA COMUNALE

SITZUNG VOM SEDUTA DEL UHR - ORE

29.10.2026 **08:30**

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.
Anwesend sind:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, vennero per oggi convocati, nella sala delle adunanze, i componenti di questa giunta comunale:
Sono presenti:

			Abw. Entsch./ Ass. Giust.	Abw. Unentsch./ Ass. Ingiust.	Fernzugang/ modalità remota
ALBER Martin	Bürgermeister	Sindaco			
MAIR Peter	Gemeindereferent	Assessore	X		
PLANK Armin	Gemeindereferent	Assessore			
SCHWITZER Franz	Gemeindereferent	Assessore			
MARCASSOLI Verena	Gemeindereferentin	Assessora	X		

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär Assiste il segretario comunale

Fischnaller Josef

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt

Constatata la legalità della seduta

ALBER Martin

in seiner Eigenschaft als **Bürgermeister** den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Ausschuss behandelt folgenden

nella sua qualità di **Sindaco** ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D

Vergabe der Führung der Bar im Bahnhof Gossensass in Unterkonzession. Festlegung der Vergabemodalitäten.

O G G E T T O

Appalto per la sub-concessione della gestione del bar nella stazione di Colle Isarco. Determinazione delle modalità d'appalto.

Vergabe der Führung der Bar im Bahnhof Gossensass in Unterkonzession. Festlegung der Vergabemodalitäten.

Vorausgeschickt, dass mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 39 vom 29.09.2014 die Vereinbarung mit der Autonomen Provinz Bozen für die Nutzung des Bahnhofes Gossensass genehmigt wurde;

Vorausgeschickt, dass die genannte Vereinbarung von den Vertragsparteien am 08.10.2014 unterzeichnet wurde und bis zu 30.04.2030 Gültigkeit hat;

Nach Einsichtnahme in den eigenen Beschluss Nr. 211 vom 26.05.2022, mit welchem die Vergabe der Führung der Bar im Bahnhof Gossensass in Unterkonzession für den Zeitraum von 6 Jahren und zwar vom 13.06.2022-12.06.2028 an die Fa. Bar Buffet GmbH vergeben wurde;

Festgestellt, dass die Fa. Bar Buffet GmbH mit Schreiben vom 10.07.2026 der Gemeinde mitgeteilt hat, dass sie vom Konzessionsvertrag zurücktritt und mit-10.09.2026 die operative Tätigkeit einstellt und am 25.10.2026 der Gemeinde die Schlüssel übergibt;

Mit Schreiben vom 03.08.2026 hat die Gemeinde der Fa. Bar Buffet GmbH mitgeteilt, dass die zwingend vorgeschriebene Mindestfrist von sechs Monaten einzuhalten ist und der Vertrag bis zum 10.01.2027 gültig und operativ bleibt;

Darauf hingewiesen, dass die Bar und die öffentlichen Toiletten effektiv mit 10.09.2026 geschlossen wurden; mit Schreiben vom 12.10.2026 hat die Gemeinde deshalb der Bar Buffet GmbH mitgeteilt, dass der 25.10. ein Sonntag ist, weshalb die Übergabe des Lokals und der Schlüssel am 26.10.2026 erfolgen muss;
mit Schreiben vom 23.10.2026 hat die Firma Bar Buffet GmbH mitgeteilt, dass die Schlüsselübergabe um einen Zeitraum von 30 Tagen, u.z. auf den 22.11.2026, verschoben werden muss; dies soll ihrem Rechtsanwalt die Prüfung der Unterlagen und die anschließende Ausarbeitung einer fundierten Rückmeldung ermöglichen;

Für notwendig erachtet, die Führung der Bar bis zum 30.04.2030 in Unterkonzession Direktvergabe mit dem Kriterium des günstigsten Angebotes (maximales Aufgebot auf den Ausschreibungsbetrag) bereits jetzt neu auszuschreiben, um die Wiederaufnahme des Barbetriebes und die Öffnung der öffentlichen Toiletten gewährleisten zu können;
es wird festgehalten, dass die Neuvergabe der Konzession ab 11.01.2026 erfolgt, sofern die Räumung der Bar erfolgt ist und die eventuell notwendigen Instandhaltungsarbeiten durchgeführt sind;

Für angebracht befunden wird den Mietzins ab 11.01.2027 mit 600,00 € monatlich und 7.200,00 € jährlich festzusetzen; der Ausschreibungsbetrag für die Erteilung der Konzession zur Führung der Bahnhofsbar wird mit 7.200,00 €/Jahr festgesetzt;

Nach Einsichtnahme und Überprüfung der beiliegenden Teilnahmebedingungen und der besonderen Verdin-

Appalto per la sub-concessione della gestione del bar nella stazione di Colle Isarco. Determinazione delle modalità d'appalto.

Premesso che con delibera del Consiglio comunale n. 39 del 29.09.2014 è stata approvata la convenzione con la Provincia Autonoma di Bolzano per l'utilizzo della stazione di Colle Isarco;

Premesso che la relativa convenzione è stata firmata dalle parti in data 08.10.2014 ed è valida fino al 30.04.2030;

Visto il proprio provvedimento n. 211 del 26.05.2022, con il quale l'affidamento in sub-concessione della gestione del bar presso la stazione di Colle Isarco per la durata di 6 anni, e precisamente dal 13.06.2022 al 12.06.2028, è stato aggiudicato alla ditta Bar Buffet S.r.l.;

Constatato che la ditta Bar Buffet S.r.l., con nota del 10.07.2026, ha comunicato al Comune il proprio recesso dal contratto di concessione, nonché la cessazione dell'attività operativa a decorrere dal 10.09.2026 e la consegna delle chiavi al Comune in data 25.10.2026;

Con nota del 03.08.2026 il Comune ha comunicato alla ditta Bar Buffet Srl che è da rispettare la tempistica minima obbligatoria di sei mesi e che il contratto rimane valido e operativo fino al 10.01.2027;

Dato atto che il bar e i servizi igienici pubblici sono stati effettivamente chiusi a decorrere dal 10.09.2026; con nota del 12.10.2026 il Comune ha pertanto comunicato alla ditta Bar Buffet S.r.l. che il 25.10. è una domenica, per cui la consegna del locale e delle chiavi deve avvenire in data 26.10.2026;
con nota del 23.10.2026 la ditta Bar Buffet S.r.l. ha comunicato che la riconsegna dei chiavi deve essere spostata per un periodo di 30 giorni e cioè al 22.11.2026, onde consentire al suo legale l'esame documentale e la successiva formulazione di un riscontro organico;

Ritenuto necessario bandire già fin d'ora una nuova gara per l'affidamento in sub-concessione della gestione del bar fino al 30.04.2030 mediante affidamento diretto, con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa (massimo rialzo sul prezzo a base d'asta), al fine di poter garantire la ripresa dell'attività del bar e l'apertura dei servizi igienici pubblici ;
si dà atto che l'affidamento della nuova concessione decorrerà dall' 11.01.2026, a condizione che sia stato effettuato lo sgombero del bar e che siano stati eseguiti gli eventuali interventi di manutenzione necessari;

Ritenuto opportuno fissare il canone, con decorrenza dal 11.01.2027, in € 600,00 mensili ed € 7.200,00 annui;
l'importo a base d'asta per l'affidamento della concessione per la gestione del bar della stazione viene fissato in € 7.200,00 all'anno;

viste ed esaminate le allegate condizioni di gara ed il capitolato speciale d'appalto;

gungsordnung;

Nach Einsichtnahme in das Landesgesetz Nr. 16/2015 und in das GvD Nr. 36/2023;

Nach Einsichtnahme in die Verordnung über die Verträge, genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 31 vom 21.07.2011;

Nach Einsichtnahme:
in den Haushaltsvoranschlag des laufenden Jahres
in die geltende Satzung der Gemeinde
in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 i.g.F.

Darauf hingewiesen, dass zu gegenständlicher Beschlussvorlage die folgenden positiven Gutachten im Sinne der Artt. 185 und 187 des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 "Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol", abgegeben wurden:

– für die fachliche Ordnungsmäßigkeit: vom Verantwortlichen des zuständigen Dienstes – elektronischer Fingerabdruck

Visti la legge provinciale n. 16/2015 e il d.lgsl. n. 36/2023;

Visto il regolamento per i contratti, approvato con delibera consiliare n. 31 del 21.07.2011;

Visti:
il bilancio di previsione corrente
lo statuto comunale vigente
il vigente Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018, n. 2

Dato atto che sulla presente proposta di deliberazione sono stati espressi i seguenti pareri favorevoli ai sensi degli artt. 185 e 187 della L.R. 03/05/2018, n. 2 „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige":

– per la regolarità tecnica: da parte del Responsabile del servizio competente – impronta digitale

8D8D0/3Iw82YvFm1oF0Hu12O8NbUvDrU97sHim8QaYQ=

– für die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit: vom Verantwortlichen des zuständigen Dienstes – elektronischer Fingerabdruck

– per la regolarità contabile: da parte del Responsabile del servizio finanziario – impronta digitale

nicht erforderlich – non occorrente

b e s c h l i e s s t
DER GEMEINDEAUSSCHUSS
einstimmig in offenkundiger Form

LA GIUNTA COMUNALE
d e l i b e r a
all' unanimità in forma palese

1) die Vergabe über die Führung der Bar im Bahnhof Gossensass in Unterkonzession an Dritte für den Zeitraum 11.01.2027 bis zum 30.04.2030 mittels Direktvergabe gemäß Art. 26, Abs. 1, Buchst. b) des L.G. Nr. 16/2015 mit dem Kriterium des günstigsten (höchsten) Angebotes für die Gemeinde, nach erfolgter Markterhebung, zu vergeben;

1) di appaltare la sub-concessione della gestione del bar nell'area della stazione di Colle Isarco per il periodo dal 11.01.2027 al 30.04.2030, mediante affidamento diretto ai sensi dell'art. 26, comma 1, lettera b) della L.P. n. 16/2015 con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa (massimo rialzo) per il Comune, a seguito di indagine di mercato;

2) die Bekanntmachung über die Durchführung der Markterhebung auf der institutionellen Website der Gemeinde im Abschnitt Transparente Verwaltung zu veröffentlichen;

2) di pubblicare l'avviso di indagine di mercato nella sezione Amministrazione Trasparente del sito istituzionale del Comune;

3) es wird festgehalten, dass die Neuvergabe der Konzession ab 11.01.2026 erfolgt, sofern die Räumung der Bar und die Schlüsselübergabe erfolgt sowie die eventuell notwendigen Instandhaltungsarbeiten durchgeführt sind;

3) Si dà atto che l'affidamento della nuova concessione decorrerà dall'11.01.2026, a condizione che siano stati effettuati lo sgombero del bar e la riconsegna delle chiavi, e che siano stati eseguiti gli eventuali interventi di manutenzione necessari.

4) der Ausschreibungsbetrag beläuft sich auf 7.200,00 €/Jahr, also insgesamt 23.800,00 €; das Angebot ist als Einheitspreis vorzulegen (Aufgebot in Währung Euro), den Zuschlag erhält der Bieter mit dem höchsten Angebot;

4) l'importo a base di gara ammonta a 7.200,00€ all'anno, quindi complessivi 23.800,00 €; l'offerta deve essere presentata come prezzo unitario (rialzo in valuta Euro), l'aggiudicazione avviene all'offerente con l'offerta più alta;

5) die Teilnahmebedingungen, die besondere Verdingungsordnung und die betreffenden Beilagen, welche, wenn auch nicht beigelegt, wesentlichen Bestandteil des Beschlusses bilden, vollinhaltlich zu

5) di approvare integralmente le condizioni di gara ed il capitolato speciale d'appalto, nonchè i relativi allegati, che formano parte integrante della presente delibera, anche se non materialmente allegati;

genehmigen;

6) festzuhalten, dass alle aus der obengenannten Vereinbarung mit der Autonomen Provinz Bozen der Gemeinde erwachsenden Pflichten auch für den Unterkonzessionär gelten, der mit der Gemeinde gesamtschuldnerisch für deren Einhaltung haftet;

7) den Bürgermeister zur Unterzeichnung des Konzessionsvertrages zu ermächtigen und zu beauftragen;

8) Festgehalten, dass gegenständlicher Beschluss keine Ausgabenverpflichtung mit sich bringt.

Vorliegender Beschluss wird in Anbetracht der Dringlichkeit gemäß Artikel 183 Absatz 4 des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol“ mit getrennter Abstimmung mit demselben Abstimmungsergebnis für unverzüglich vollziehbar erklärt

Rechtsmittel: Gemäß Art. 183 Abs. 5 des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, kann jeder Bürger und jede Bürgerin gegen diesen Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung Einwände beim Gemeindeausschuss vorbringen. Innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist, kann jeder und jede Interessierte, gemäß Art. 41 Abs. 2 des gv.D. Nr. 104/2010, gegen diesen Beschluss beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen.
Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120 Abs. 5 des gv.D. Nr. 104/2010, auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

6) di dare atto che gli obblighi per il Comune in base alla citata convenzione con la Provincia Autonoma di Bolzano valgono anche per il sub-concessionario, il quale ne risponde in solido con il comune per il rispetto degli stessi;

7) di autorizzare e di incaricare il sindaco alla stipula della concessione;

8) Di dare atto che la presente delibera non comporta alcun impegno di spesa.

La presente delibera con ulteriore votazione con lo stesso esito è dichiarata immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 183, comma 4, della L.R. 03.05.2018, n. 2 „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“, stante l’urgenza di provvedere.

Mezzi d'impugnazione: Ai sensi dell’art. 183 co. 5 della L.R. 03/05/2018, n. 2, avverso questa deliberazione ogni cittadino e ogni cittadina può presentare opposizione alla Giunta Comunale entro il periodo di pubblicazione. Entro 60 giorni dal decorso del periodo di pubblicazione, ogni interessato ed interessata, ai sensi dell’art. 41 co. 2 del d.lgs. n. 104/2010, può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano.
Per delibere in materia di appalti pubblici, il termine di ricorso, ai sensi dell’art. 120 co. 5 del d.lgs. n. 104/2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell’atto medesimo.

Der Vorsitzende - Il Presidente	Der Gemeindesekretär - Il Segretario comunale
ALBER Martin	Fischnaller Josef
Digital signiertes Dokument	*Documento firmato tramite firma digitale*